



JUNIOR RU 30 RTS

- | | | | |
|-----------|----------------|-----------|--------------|
| EN | Instructions | IT | Manuale |
| FR | Notice | PL | Instrukcje |
| DE | Anleitung | RU | Инструкции |
| NL | Handleiding | HU | Útmutató |
| DA | Bruksanvisning | CS | Pokyny |
| FI | Käyttöohje | RO | Instrucțiuni |
| NO | Bruksanvisning | HR | Uputstvo |
| SV | Bruksanvisning | ZH | (TW) 說明 |
| ES | Instrucciones | ZH | (CN) 说明 |
| PT | Instruções | | |

somfy

MANUALE TRADOTTO

Queste istruzioni si applicano a tutte le motorizzazioni JUNIOR RU 30 RTS, le cui diverse versioni sono disponibili nel presente catalogo.

INDICE

1. Informazioni preliminari	62	3. Uso e manutenzione	66
1. 1. Settori d'applicazione	62	3. 1. Pulsanti di Salita e Discesa	66
1. 2. Responsabilità	62	3. 2. Funzione STOP	66
2. Installazione	63	3. 3. Posizione preferita (my)	66
2. 1. Montaggio	63	3. 4. Consigli e raccomandazioni per l'uso	66
2. 2. Cablaggio	63	4. Dati tecnici	67
2. 3. Messa in servizio	64		
2. 4. Consigli e raccomandazioni per l'installazione	65		

1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

1. 1. SETTORI D'APPLICAZIONE

Le motorizzazioni J30 sono progettate per motorizzare tutti i tipi di tende a rullo per interni, tende plissettate e tende cellulari a nido d'ape per interni eccetto tende oscuranti zebra e trasparenti.

L'installatore, professionista di impianti di motorizzazione e di domotica, deve assicurare che il prodotto motorizzato installato sia conforme alle norme in vigore nel paese di installazione, in particolare alla norma EN 13120 relativa ai tendaggi per interni.

1. 2. RESPONSABILITÀ

Prima di installare e utilizzare la motorizzazione, leggere attentamente il presente manuale.

Oltre alle istruzioni descritte nel presente manuale, rispettare anche le istruzioni dettagliate nel documento allegato **Istruzioni di sicurezza**.

La motorizzazione deve essere installata da un professionista di impianti di motorizzazione e domotica, conformemente alle istruzioni di Somfy e alle norme applicabili nel paese in cui avviene la messa in servizio.

È vietato utilizzare la motorizzazione per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Il mancato rispetto di tale prescrizione, così come di tutte le istruzioni fornite nel presente manuale e nel documento allegato **Istruzioni di sicurezza**, esonera Somfy da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia.

L'utilizzo della motorizzazione con qualsiasi prodotto non incluso nel documento allegato «**Matrice di compatibilità**» implica la decadenza della garanzia di Somfy e solleva Somfy da ogni responsabilità.

L'installatore deve informare il cliente circa le condizioni di utilizzo e manutenzione della motorizzazione e deve fornire istruzioni d'uso e di manutenzione, oltre al documento allegato **Istruzioni di sicurezza**, dopo l'installazione della motorizzazione.

Qualsiasi operazione di assistenza clienti sulla motorizzazione richiede l'intervento di un professionista di impianti di motorizzazione e di domotica.

In caso di dubbi in fase di montaggio della motorizzazione o per informazioni integrative, contattare un referente Somfy o visitare il sito www.somfy.com.

 Avviso di sicurezza!

 Attenzione!

 Informazione

2. INSTALLAZIONE

 Il professionista di impianti di motorizzazione e di domotica che esegue l'installazione della motorizzazione deve **obbligatoriamente** conformarsi alle seguenti istruzioni.

 Non far cadere, urtare, forare, immergere la motorizzazione.

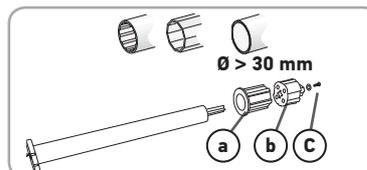
 Impostare un punto di comando RTS individuale per ogni motorizzazione.

2. 1. MONTAGGIO

2. 1. 1. Preparazione della motorizzazione

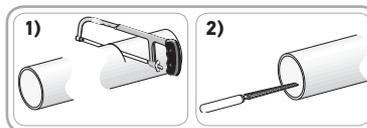
Verificare che il diametro interno del tubo sia superiore a 30 mm.

Installare gli accessori necessari per l'integrazione della motorizzazione nel tubo di avvolgimento: Installare la corona **a**, la ruota **b** e il bloccaruota **c** sul motore.



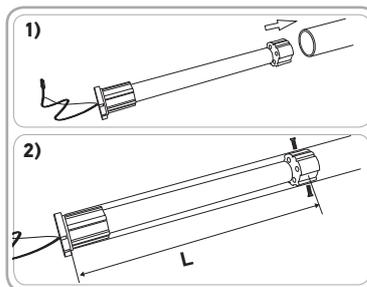
2. 1. 2. Preparazione del tubo

- 1) Tagliare il tubo di avvolgimento alla lunghezza desiderata in base al prodotto motorizzato.
- 2) Sbavare il tubo di avvolgimento ed eliminare i trucioli.



2. 1. 3. Assemblaggio motorizzazione - tubo

- 1) Inserire il motore all'interno del tubo.
Inserire la ruota allineandola al profilo del tubo. Inserire il motore a metà strada quindi far scorrere la corona sotto il motore e inserirla nel tubo. Infine spingere il motore all'interno del tubo.
- 2) Non è richiesto, ma se necessario, misurare la lunghezza (**L**) tra il bordo interno della testa della motorizzazione e il centro della ruota e fissare il tubo al motore con viti parker o rivetti in acciaio.



2. 1. 4. Montaggio del gruppo tubo - motorizzazione

Il prodotto motorizzato non deve essere compresso tra i supporti

Installare e fissare l'insieme tubo-motorizzazione sul supporto calotta **f** e sul supporto della motorizzazione **g**:

 Accertarsi che l'asse motorizzato sia ben fissato sul supporto calotta. Questa operazione permette di evitare che l'insieme tubo-motorizzazione fuoriesca dal fissaggio del supporto calotta quando il telo arriva al finecorsa basso.



2. 2. CABLAGGIO

 I cavi che passano attraverso una parete metallica devono essere protetti ed isolati da un manicotto o una guaina.

 Fissare i cavi per evitare che entrino in contatto con parti in movimento.

 Il cavo di JUNIOR RU 30 RTS non può essere smontato. Se è danneggiato, restituire la motorizzazione al servizio clienti.

 Per garantire la sicurezza elettrica, questa motorizzazione di classe III deve essere obbligatoriamente alimentata da una fonte di tensione "SELV" (Bassissima Tensione di Sicurezza).

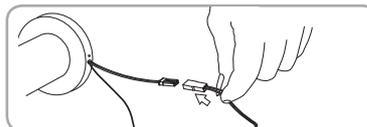
 Lasciare libero l'accesso al cavo d'alimentazione della motorizzazione: il motore deve poter essere sostituito facilmente.

 Non scollegare l'alimentazione mentre il motore è in funzione.

Consultare la "Matrice di Compatibilità" per selezionare un'alimentazione compatibile.

- Collegare l'alimentazione elettrica

 In caso di modifica dell'installazione, rispettare la "Matrice di Compatibilità".

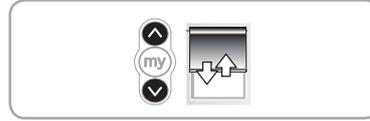


2. 3. MESSA IN SERVIZIO

2. 3. 1. Preregistrazione del trasmettitore RTS

Premere contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** del **trasmettitore RTS** finché il prodotto motorizzato non effettua un breve movimento salita/discesa e il punto di comando RTS è pre-programmato nel motore.

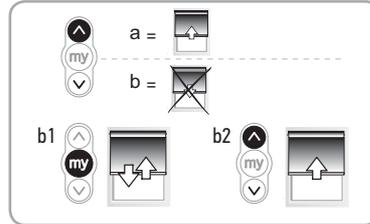
i Questa pre-programmazione non è memorizzata se la motorizzazione viene scollegata prima della registrazione definitiva del un punto di comando.



2. 3. 2. Controllo del senso di rotazione

Premere il pulsante **Salita**:

- Se il prodotto motorizzato sale (a), il senso di rotazione è corretto: passare al paragrafo intitolato "Regolazione dei finecorsa".
- Se il prodotto motorizzato scende (b), il senso di rotazione non è corretto: passare alla fase seguente.
 - b1) Premere il pulsante **my** fino a quando il prodotto motorizzato sale e scende: il senso di rotazione è stato modificato.
 - b2) Premere il pulsante **Salita** per controllare il senso di rotazione.

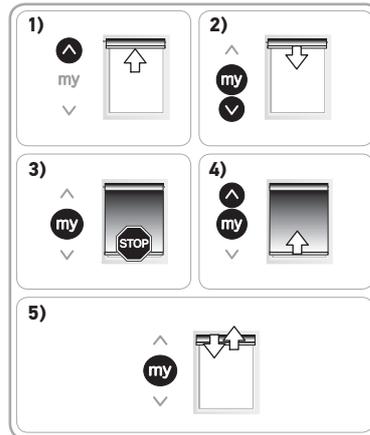


2. 3. 3. Regolazione dei finecorsa

i I finecorsa possono essere regolati in qualsiasi ordine.

i In caso di rullo cassonato, il finecorsa alto non deve essere posizionato contro al cassonetto.

- Premere e tenere premuto il pulsante **Salita** per portare il prodotto motorizzato nella posizione desiderata. Se necessario, regolare la posizione alta, utilizzando i pulsanti **Salita** o **Discesa**.
- Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **Discesa** e rilasciarli quando il prodotto motorizzato comincia a muoversi. Il finecorsa alto è memorizzato.
- Premere il pulsante **my** quando il prodotto motorizzato raggiunge la posizione bassa desiderata. Se necessario, regolare la posizione bassa, utilizzando i pulsanti **Salita** o **Discesa**.
- Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **Salita** e rilasciarli quando il prodotto motorizzato comincia a muoversi. Il finecorsa inferiore è memorizzato. Il prodotto motorizzato sale e si ferma al suo finecorsa alto.
- Per confermare i finecorsa, premere il pulsante **my** fino a quando il prodotto motorizzato non esegue due brevi movimenti di salita/discesa. I finecorsa sono registrati.

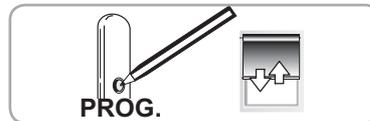


2. 3. 4. Programmazione del primo punto di comando RTS locale

i La programmazione (finale) del primo punto di comando RTS è possibile solo se i finecorsa del prodotto motorizzato sono regolati.

A. PROGRAMMAZIONE DI UN PUNTO DI COMANDO RTS PRE-PROGRAMMATO

Premere il pulsante **PROG** del punto di comando RTS pre-programmato fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato. Il punto di comando RTS è programmato definitivamente.



B. PROGRAMMAZIONE DI UN PUNTO DI COMANDO RTS NON PRE-PROGRAMMATO

- Scollegare l'alimentazione elettrica. Il punto di comando RTS pre-programmato è cancellato.
 - Ripristinare l'alimentazione principale. Il prodotto motorizzato effettua un breve movimento di salita/discesa per due volte.
- i** Questa fase è attiva solo per 6 secondi. Scaduto questo intervallo, il movimento della motorizzazione indica che il limite di tempo è superato.
- Premere brevemente il tasto **PROG** di questo punto di comando RTS: il prodotto motorizzato si muove verso l'alto e verso il basso e il punto di comando RTS è programmato.

2. 4. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

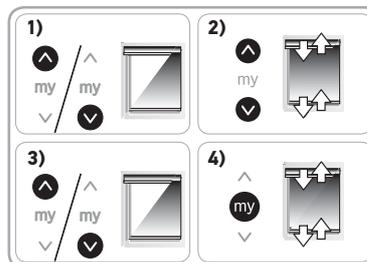
2. 4. 1. Domande su JUNIOR RU 30 RTS?

Osservazioni	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Possibile presenza di interferenze radio.	Scollegare e ricollegare il cavo di alimentazione della motorizzazione al motore.
	Una o più batterie sono state inserite al contrario.	Verificare che tutte le batterie siano inserite correttamente.
	Le batterie (all'interno del tubo batteria) sono scariche.	Controllare se le batterie sono scariche e sostituirle, se necessario.
	Il livello della batteria del punto di comando RTS è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.
	Il punto di comando RTS non è compatibile.	Controllare la compatibilità e sostituire il punto di comando RTS, se necessario.
Assenza di reazione quando collegato alla motorizzazione.	Il punto di comando RTS utilizzato non è stato programmato nella motorizzazione.	Utilizzare un punto di comando RTS programmato o programmare questo punto di comando RTS.
	Il motore non ha rilevato un'interruzione abbastanza lunga.	Scollegare l'alimentazione, premere un pulsante o un punto di comando qualsiasi, e ricollegare l'alimentazione principale: la motorizzazione effettua un movimento.
La motorizzazione si muove tre volte in una direzione e quindi nell'altra.	La motorizzazione non è configurata.	Riconfigurare.
	Il numero massimo di dispositivi di comando registrati è raggiunto.	La configurazione richiesta non è possibile. Eliminare un punto di comando dalla memoria del motore e ripetere la regolazione.

2. 4. 2. Nuova regolazione dei fincorsa

Il punto di comando RTS deve essere programmato per effettuare le seguenti operazioni.

- 1) Posizionare il prodotto motorizzato in posizione di fincorsa inferiore per poter essere modificato.
- 2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.
- 3) Posizionare il prodotto motorizzato nella nuova posizione di fincorsa utilizzando i pulsanti **Salita** o **Discesa**.
- 4) Per confermare l'impostazione, premere il pulsante **my** fino a quando il prodotto motorizzato non esegue un movimento di salita/discesa.



2. 4. 3. Aggiungere/Eliminare dei trasmettitori RTS

Consultare il manuale corrispondente.

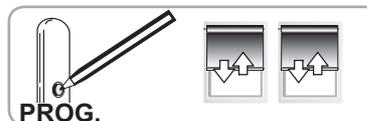
Se l'alimentazione viene scollegata e ricollegata in questa fase, il prodotto motorizzato effettua un movimento di salita/discesa una volta.

2. 4. 4. Cancellazione di tutti i trasmettitori del motore

Per cancellare tutti i punti di comando RTS, premere il pulsante **PROG** di un punto di comando RTS abbinato fino al breve movimento di salita/discesa per due volte del prodotto motorizzato.

Tutti i punti di comando RTS sono cancellati eccetto la posizione preferita (my) e le posizioni dei fincorsa.

Se l'alimentazione viene scollegata e ricollegata in questa fase, il prodotto motorizzato effettua un movimento di salita/discesa due volte.

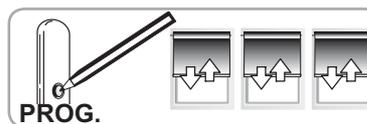


2. 4. 5. Ritorno alla configurazione originale

Per ripristinare la configurazione di fabbrica della motorizzazione, premere il pulsante **PROG** per oltre 8 secondi di un punto di comando RTS abbinato fino al breve movimento di salita/discesa per tre volte del prodotto motorizzato.

Tutte le impostazioni (Punti di comando, posizione preferita, senso di rotazione e fincorsa) sono cancellate.

Se l'alimentazione viene scollegata e ricollegata in questa fase, il prodotto motorizzato effettua un movimento di salita/discesa tre volte.



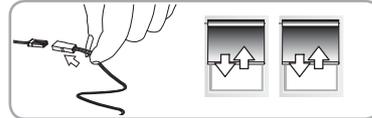
IT

2. 4. 6. Comportamento all'accensione.

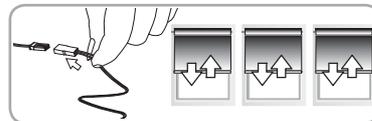
Il prodotto motorizzato effettua un breve movimento salita/discesa una volta: la motorizzazione ha i fincorsa regolati ed è abbinata a un punto di comando RTS.



Il prodotto motorizzato effettua un breve movimento di salita/discesa per due volte: la motorizzazione ha i fincorsa regolati ma non è abbinata a un punto di comando RTS.



Il prodotto motorizzato effettua un breve movimento salita/discesa per tre volte: la motorizzazione non è configurata e non è abbinata a un punto di comando RTS (Corrispondente alla configurazione di fabbrica).



3. USO E MANUTENZIONE

① Questa motorizzazione non necessita di alcuna manutenzione

3. 1. PULSANTI DI SALITA E DISCESA

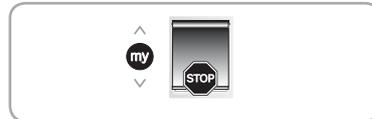
Premendo il pulsante **Salita** o **Discesa** si attiva la completa salita o discesa del prodotto motorizzato.



3. 2. FUNZIONE STOP

Il prodotto motorizzato si sta muovendo.

Premere brevemente il pulsante **my** : il prodotto motorizzato si arresta.

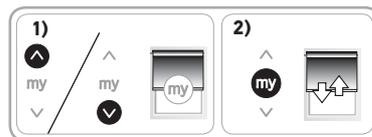


3. 3. POSIZIONE PREFERITA (my)

Una posizione intermedia chiamata "posizione preferita (my)", diversa dalla posizione alta e dalla posizione bassa, può essere programmata nella motorizzazione.

3. 3. 1. Registrazione o modifica della posizione preferita (my)

- 1) Posizionare il prodotto motorizzato nella posizione preferita (my).
- 2) Premere il pulsante **my** fino a quando il prodotto motorizzato sale e scende: la posizione preferita (my) desiderata è registrata.



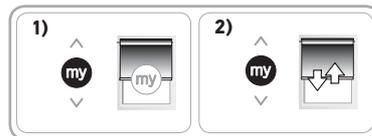
3. 3. 2. Usare la posizione preferita (my)

Premere brevemente il pulsante **my** : il prodotto motorizzato esegue un movimento e si arresta nella posizione preferita (my).



3. 3. 3. Eliminazione della posizione preferita (my)

- 1) Premere brevemente il pulsante **my** : il prodotto motorizzato esegue un movimento e si arresta nella posizione preferita (my).
- 2) Premere **my** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato: la posizione preferita (my) è eliminata.



3. 4. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI PER L'UTILIZZO

3. 4. 1. Domande su JUNIOR RU 30 RTS?

Osservazioni	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Una o più batterie sono state inserite al contrario.	Verificare che tutte le batterie siano inserite correttamente.
	Le batterie (all'interno del tubo batteria) sono scariche.	Controllare se le batterie sono scariche e sostituirle, se necessario.
	Il livello della batteria del punto di comando RTS è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.

Se il prodotto motorizzato continua a non funzionare, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

3. 4. 2. Sostituzione di un punto di comando RTS perso o guasto

Per la sostituzione di un punto di comando RTS perso o guasto, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

3. 4. 3. Sostituzione delle batterie del tubo batteria

Per selezionare e installare l'alimentazione compatibile, fare riferimento alla "Matrice di Compatibilità" e all'etichetta/guida corrispondente.

3. 4. 4. Sostituzione delle batterie del punto di comando RTS

Consultare il manuale corrispondente.

4. DATI TECNICI

Alimentazione	12V dc SELV
Frequenza radio	433,42 MHz
Temperatura di utilizzo	Da 0 °C a + 60 °C
Grado di protezione	IP 30
Numero massimo di punti di comando associati	12
Classe d'isolamento	Classe III

Per ottenere maggiori informazioni sulle caratteristiche tecniche del motore, consultare il proprio referente Somfy



Le batterie o gli accumulatori devono essere separati dagli altri tipi di rifiuti e riciclati tramite l'apposito centro di raccolta.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES in quanto produttore, con la presente dichiara che la motorizzazione coperta da queste istruzioni ed utilizzata come indicato nelle presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle direttive europee applicabili e in particolare della Direttiva Macchine 2006/42/CE, e della Direttiva Radio 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, Responsabile approvazione, per conto del Direttore delle attività, Cluses, 07/2017.

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com

somfy[®]

5133874A



Images not contractually binding

SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 07/2017